

31987R0678

12.3.1987

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

L 69/1

IR-REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KEE) Nru 678/87**tas-26 ta' Jannar 1987****fuq l-applikazzjoni tas-sistema taċ-Ċertifikati ta' oriġini provduti taht il-Ftehim Internazzjonali tal-Kafè meta l-kwoti jkunu sospizi**

IL-KUNSILL TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ekonomika Ewropea, u b'mod partikolari Artikolu 113 tiegħu,

Wara li kkunsidra r-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 288/82 tal-5 ta' Frar 1982 fuq regoli komuni għall-importazzjonijiet ⁽¹⁾, kif l-ahhar emendat bir-Regolament (KEE) Nru 899/83 ⁽²⁾, u partikolarment Artikolu 16(1)(b) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni,

Billi bis-saħħa tad-Deċiżjoni 83/539/KEE ⁽³⁾ il-Komunità kienet qed tapplika proviżorjament il-Ftehim Internazzjonali tal-Kafè 1983 sa minn meta dahal fis-seħh proviżorjament fl-1 ta' Ottubru 1983;

Billi r-Regolament (KEE) Nru 3761/83 ⁽⁴⁾ introduċa sistema ta' Ċertifikati ta' l-oriġini provduti mill-Ftehim Internazzjonali tal-Kafè 1983 meta l-kwoti huma fis-seħh;

Billi l-Bord Eżekuttiv ta' l-Organizzazzjoni Internazzjonali tal-Kafè stabbilixxa regoli għall-applikazzjoni ta' sistema ta' Ċertifikati ta' l-oriġini taht il-Ftehim meta l-kwoti huma sospizi;

Billi r-Regoli preskritti fir-Regolament (KEE)

Nru 2686/76 ⁽⁵⁾ dwar is-sistema ta' Ċertifikati ta' l-oriġini provduti mill-Ftehim Internazzjonali tal-Kafè 1976 inbidel bir-regoli fuq imsemmija; billi r-Regolament (KEE) Nru 2686/76 għandu, għalhekk, jithassar;

Billi għandhom jittiehdu miżuri xierqa biex jimplementaw is-sistema ġdida ta' Ċertifikati ġewwa l-Komunità u biex jipprovdu li tkun applikata minghajr diskriminazzjoni bejn l-importaturi tal-Komunità;

Billi biex tkun żgurata l-amministrazzjoni effiċjenti tas-sistema u biex tkun kjarifikata l-pożizzjoni rigward il-perjodi li matulhom dan ir-Regolament għandu attwalment jghodd u biex jikkonforma mar-Regola 11 ta' l-Anness ta' dan ir-Regolament u mar-Regola 17 ta' l-Anness tar-Regolament (KEE) Nru 3761/83, għandha ssir dispożizzjoni għall-Kummissjoni biex, skond id-deċiżjonijiet mehuda mill-korpi kompetenti ta' l-Organizzazzjoni Internazzjonali tal-Kafè u fi żmien meta l-kwoti huma sospizi jew re-introdotti, tispeċifika d-data meta l-miżuri in kwistjoni isiru applikabbli jew ma jibqgħu applikabbli,

ADOTTA DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Għall-finijiet ta' l-implimentazzjoni tal-Ftehim Internazzjonali tal-Kafè, 1983 għandhom japplikaw ir-regoli għall-applikazzjoni tas-sistema taċ-Ċertifikati ta' l-oriġini meta l-kwoti huma sospizi, adottati mill-Bord Eżekuttiv ta' l-Organizzazzjoni Internazzjonali tal-Kafè u provduti fl-Anness f'dan ir-Regolament.

Artikolu 2

L-importazzjonijiet ġewwa l-Komunità ta' kafè u estratti, essenzi jew konċentrati ta' kafè li jaqgħu taht is-subintestaturi 09.01 A u 21.02 A tat-Tariffa Komuni Doganali, li joriġinaw minn jew li jigu minn membri jew li dawk li mhumix tal-Ftehim, m'għandhomx ikunu soġġetti għas-sottomissjoni taċ-Ċertifikati provduti fl-imsemmi Ftehim.

⁽¹⁾ ĠU Nru L 35, 9.2.1982, p. 1.⁽²⁾ ĠU Nru L 103, 21.4.1983, p. 1.⁽³⁾ ĠU Nru L 308, 9.11.1983, p. 1.⁽⁴⁾ ĠU Nru L 379, 31.12.1983, p. 1.⁽⁵⁾ ĠU Nru L 309, 10.11.1976, p. 1.

Artikolu 3

Esportazzjonijiet mill-Komunità ta' kafè u ta' l-estratti, essenzi jew konċentrati ta' kafè li jaqgħu fis-subintestatura 09.01 A u 21.02 A tat-Tariffa Komuni Doganali m'għandhomx ikunu soġġetti għas-sottomissjoni ta' Ċertifikati provduti f'dan il-Ftehim.

Artikolu 5

Ir-Regolament (KEE) Nru 2686/76 qiegħed hawnhekk jiġi mhassar.

Artikolu 4

Il-Kummissjoni għandha tiffissa d-data minn fejn il-mizuri provduti f'dan ir-Regolament għandhom isiru applikabbli jew ma jibqgħux applikabbli.

Artikolu 6

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fit-tielet jum li jiġi wara l-pubblikazzjoni tiegħu fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej*.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u jkun applikabbli direttament f'kull Stat Membru.

Magħmul fi Brussel, fis-26 ta' Jannar 1987.

Għall-Kunsill

Il-President

L. TINDEMANS

WERREJ

		Pàġna
Regola 1	Tifsiriet.....	267
Regola 2	Tipi ta' Ċertifikati u speċifikazzjonijiet għall-istampa.....	267
Regola 3	Perjodu ta' validità ta' Ċertifikati ta' Oriġini.....	268
Regola 4	Immarkar ta' boroż u kontenituri oħra għall-esportazzjoni.....	268
Regola 5	Esportazzjonijiet ta' kafè lil membri.....	269
Regola 6	Responsabbiltajiet ta' esportaturi f'pajjiżi membri esportaturi.....	270
Regola 7	Esportazzjoni ta' kafè lil dawk li mhumiex membri.....	270
Regola 8	Kafè importat minn membri jew imqiegħed taħt kontroll doganali.....	271
Regola 9	Ir-ritorn ta' timbri ta' esportazzjoni tal-kafè mhux użati.....	271
Regola 10	Ir-ritorn ta' timbri tat-transitu tal-kafè mhux użati (T u NT).....	272
Regola 11	Applikazzjoni u sospensjoni.....	272
Regola 12	Arrangamenti transitorji.....	272
Regola 13	Implimentazzjoni.....	272
Regola 14	Emendi.....	272
Regola 15	Konformità.....	272
Anness 1	Ċertifikat ta' l-Oriġini fil-Formola O.....	273
Anness 1 A	Miżuri ta' Ċertifikat ta' l-Oriġini fil-Formola O.....	275
Anness 1B	Gwida ċentrali għal kif jimtela iċ-Ċertifikat ta' l-Oriġini fil-Formola O.....	277
Anness 2	Ċertifikat ta' l-Oriġini fil-Formola X.....	279
Anness 2A	Miżuri ta' Ċertifikat ta' Oriġini fil-Formola X.....	281
Anness 2B	Gwida ċentrali għal kif jimtela iċ-ċertifikat ta' l-Oriġini fil-Formola X.....	283
Anness 3	Lista ta' membri u n-numri tal-kodiċi tagħhom.....	285

ANNEX

REGOLI GHALL-APPLIKAZZJONI TA' SISTEMA TA' ĊERTIFIKATI TA' L-ORIĠINI META L-KWOTI HUMA SOSPIZI

Regola 1**TIFSIRIET**

Ghall-finijiet ta' dawn ir-Regoli:

Ċertifikat validu ta' l-origini fil-Formula O għall-esportazzjonijiet lill-pajjiżi membri ifisser Ċertifikat ta' l-Origini fil-Formula O preskritta f'Anness 1, mahruġ skond dawn ir-Regoli minn aġenzija li tiċċertifika ta' pajjiż membru li qed jipproduċi minn fejn il-kafè hemm deskritt ikun ġie esportat, iżda:

- (a) id-destinazzjoni murija fiċ-Ċertifikat hija pajjiż membru;
- (b) iċ-Ċertifikat huwa immarkat "ORIGINALI" u jkollu s-sigill tas-servizz tad-dwana tal-pajjiż membru produttur minn fejn il-kafè deskritt fiċ-Ċertifikat kien ġie esportat;
- (c) iċ-Ċertifikat għandu jkun validu biex ikopri biss il-kafè deskritt hemmhekk fiż-żmien li nhareġ; u
- (d) iċ-Ċertifikat ma jkunx tlesta qabel fil-Parti B u lanqas dikjarat invalidu mill-Organizzazzjoni.

Ċertifikat validu ta' origini fil-Formula X għall-esportazzjonijiet lill-pajjiżi mhux membri ifisser Ċertifikat ta' l-Origini fil-Formula X preskritta f'Anness 2, mahruġ skond dawn ir-Regoli minn aġenzija li tiċċertifika ta' pajjiż membru li qed jipproduċi minn fejn il-kafè hemm deskritt ikun ġie esportat, iżda

- (a) iċ-Ċertifikat huwa immarkat "ORIGINALI" u jkollu s-sigill tas-servizz tad-dwana tal-pajjiż membru produttur minn fejn il-kafè deskritt fiċ-Ċertifikat kien ġie esportat;
- (b) iċ-Ċertifikat għandu jkun validu biex ikopri biss il-kafè deskritt hemmhekk fiż-żmien li nhareġ;

Esportazzjoni ta' kafè ifisser kull kafè li jhalli t-territorju tal-pajjiż fejn jitkabbar il-kafè.

Importazzjoni tal-kafè ifisser kull kafè li jidhol fit-territorju tad-dwana ta' kull pajjiż jew unjoni doganali u huwa rilaxxat mid-dwana, u, jekk mehtieg, minn awtoritajiet kompetenti ohra biex il-kafè ikun rilaxxat għal kollox għall-ipproċessar u/jew konsum domestiku.

Kafè taht il-kontroll tad-dwana ifisser kafè li ma jistax johroġ 'l barra miż-żona tal-ġurisdizzjoni tas-servizz tad-dwana minghajr il-kunsens tiegħu.

Servizz tad-dwana ifisser l-awtorità tad-dwana ta' membru jew ta' l-awtorità mahtura mill-membri għal dak il-ghan u aċċettat mid-Direttur Eżekuttiv.

Is-sigill tas-servizz tad-dwana ifisser timbru tad-dwana, preferibbilment imbuzzat, li huwa akkumpanjat bil-firma jew ekwivalenti ta' l-uffiċjal responsabbli għall-użu tiegħu flimkien mad-data ta' l-użu tiegħu.

Aġenzija ta' ċertifikazzjoni ifisser aġenzija approvata taht id-dispożizzjonijiet ta' Artikolu 43(1), (2) u (5) tal-Ftehim Internazzjonali tal-Kafè 1983 biex ikunu amministrati u jitwettqu l-funzjonijiet speċifikati fil-paragrafi 1 u 2 ta' dak l-Artikolu.

Regola 2

TIPI TA' ĊERTIFIKATI U SPEĊIFIKAZZJONIJIET GHALL-ISTAMPAR

Ċertifikati ta' l-origini

1. Ċertifikati ta' l-Origini għall-esportazzjonijiet lil Membri għandhom ikunu stampati fil-Formula O preskritta f'Anness 1 u għandhom jimtlew u jinharġu skond dawn ir-Regoli. Gwida ġenerali fuq kif jimtlew dawn iċ-Ċertifikati tinstab f'Anness 1 B.

2. Ċertifikati ta' Origini għall-esportazzjonijiet lil dawkl li mhumiex membri għandhom ikunu stampati fil-Formula X preskritta f'Anness 2 u għandhom jimtlew u jinharġu skond dawn ir-Regoli. Gwida ġenerali fuq kif jimtlew dawn iċ-Ċertifikati tinstab f'Anness 2 B.

3. Minkejja id-dispożizzjonijiet tal-paragrafi 1 u 2 ta' din ir-Regola, kaxxa 10 taċ-Ċertifikat ta' l-Origini fil-Formula O u l-kaxxa 11 taċ-Ċertifikat ta' l-Origini fil-Formula X jistgħu jkunu modifikati biex iħallu massimu ta' hames marki ta' identifikazzjoni ta' l-Organizzazzjoni Internazzjonali tal-Kafè biex jiddahhlu hemmhekk:

EŻEMPJO

Ċertifikat tal-Formola

10. Marki tat-trasport a. Marki ta' identifikazzjoni ICO - - - / - - - - / - - - - b. Marki ohra	11. Numru ta' boroż u kontenituri ohra 	12. Deskrizzjoni tal-kafè ☐ Ahdar (Nej) ☐ Inkaljat ☐ Jinhall ☐ Ohrajn	13. Piż nett tal-kunsinna 14. Unità tal-piż ☐ kg ☐ lb
15. Informazzjoni ohra rilevanti			

Speċifikazzjonijiet biex ikunu stampati ċ-Ċertifikati

4. Iċ-Ċertifikati għandhom ikunu ta' daqs ISO A4 (210 × 297 mm; 8½ × 11½ in) b'tolleranza massima ta ± 2mm (1/16 in).

5. Iċ-ċertifikati għandhom jinharġu f'original u ta' l-inqas f'żewġ kopji. Aġenziji taċ-ċertifikazzjoni jistgħu jgħorġu kopji addizzjonali għall-użu intern kemm iridu skond il-konvenjenza jew il-htieġa.

6. Għall-originali taċ-Ċertifikati għandha tintuża karta bajda tal-polpa kimika, li tiżen mhux anqas minn 70 g/m². Kull oriġinal għandu jkun immarkat b'mod ċar "ORIGINALI".

7. L-ewwel kopja taċ-Ċertifikati ta' l-Origini fil-Formoli O u X għandhom ikunu mmarkati b'mod ċar "L-EWWEL KOPJA - għall-użu mill-ICO Londra" u għandha tkun stampata fuq karta hadra.

8. Kull kopja addizzjonali, li għandha tkun ta' kulur li mhux ahdar, għandha tkun immarkata biċ-ċar "KOPJA - għall-użu intern biss" u għandu jkollha dawg l-istruzzjonijiet addizzjonali li huma kunsidrati mixtieġa mill-aġenzija li tohroġ iċ-Ċertifikat.

9. Hlief kif miftiehem mod iehor bejn membru u d-Direttur Eżekuttiv, kull membru għandu jkun responsabbli għall-istampar taċ-Ċertifikati li juża bil-mod kif preskritt f'Annessi 1 u 2. Biex ikun żgurat li ċ-Ċertifikati kollha huma stampati fi *standard* uniformi, il-miżuri li għandhom jintużaw mill-istampaturi huma murija f'Annessi 1-A u 2-A.

10. Fuq l-ewwel u l-kopji sussegwenti taċ-Ċertifikati, l-ispazju allokat għall-Parti B fuq il-formoli taċ-Ċertifikati preskritti f'Annessi 1 u 2 jistgħu jithallew vojta jew jistgħu jintużaw mill-membri konċernat għall-informazzjoni mehtieġa minnu jew mill-Organizzazzjoni għall-finijiet ta' statistika jew ohrajn.

11. Iċ-Ċertifikati jistgħu ikunu stampati f'żewġ lingwi, li wahda minnhom, hlief kif miftiehem mod iehor bejn membru u

d-Direttur Eżekuttiv, għandha tkun l-Ingliż. Meta aktar minn lingwa wahda hija wżata, it-tieni lingwa għandha tkun stampata jekk possibbli bil-korsiv.

Regola 3

PERJODU TA' VALIDITÀ TAĊ-ĊERTIFIKATI TA' L-ORIGINI

Iċ-Ċertifikati ta' l-Origini fil-Formula O u l-Formula X m'għandhomx ikollhom perjodu speċifikat ta' validità.

Regola 4

IMMARKAR TA' BOROŻ U KONTENITURI OHRA Għall-Esportazzjoni

Kull esportazzjoni tal-kafè għandha tkun allokata marka ta' identifikazzjoni ta' l-Organizzazzjoni Internazzjonali tal-Kafè li għandha tkun unika għall-pakkett tal-kafè partikolari. Il-marka ta' identifikazzjoni għandha tkun stampata għewwa kaxxa fuq il-boroż kollha jew kontenituri ohra jew stampati fuq strixxa tal-metall imwahnha mal-boroż je kontenituri ohra, u għandha tidher fuq iċ-Ċertifikat ta' l-Origini rilevanti. Għandha tkun komposta min-numru tal-kodiċi tal-pajjiż membru (sa tliet cifri li għandhom ikunu allokati mill-Organizzazzjoni ⁽¹⁾), in-numru tal-kodiċi ta' min kabbru jew ta' l-esportatur (sa erba "cifri għandhom ikunu allokati mill-membri lil kull min ikabbar jew l-esportatur) u n-numru f'serje tal-pakkett tal-kafè (sa erba "cifri għandhom ikunu provduti minn min ikabbar jew l-esportatur għal kull pakkett li jesporta, jibda bin-numru "1" għall-ewwel pakkett esportat fi jew wara l-1 ta' Ottubru kull sena u jipproċedi f'sekwenza sat-30 ta' Settembru s-sena ta' wara).

⁽¹⁾ Ara Anness 3.

EŻEMPJU:

27	1	17
(Kodiċi tal-pajjiż)	(Kodiċi ta' l-esportatur jew ta' min ikabbar)	(Numru tal-pakkett)

Biex tippermetti proċessar mekkaniku mill-Organizzazzjoni huwa mehtieġ li l-marka ta' identifikazzjoni m'għandiex f'kull ċirkos-tanza tkun komposta minn iżjed minn hda-x-il ċifra.

Regola 5

ESPORTAZZJONIJIET TAL-KAFÈ LILL-MEMBRI

1. Bla hsara għall-eċċezzjonijiet deskritti fil-paragrafu 10 ta' din ir-Regola, kull esportazzjoni tal-kafè minn kull membru lil kull membri iehor għandha tkun koperta b'Ċertifikat validu ta' l-Origini fil-Formula O mimlija u mahruġa skond dawn ir-Regoli.

2. Il-boroż jew il-kontenituri l-oħra għandu jkollhom marka ta' identifikazzjoni ICO skond id-dispożizzjonijiet tar-Regola 4.

3. L-original u l-ewwel kopja ta' kull Ċertifikat ta' Origini fil-Formula O għandha jkollha s-sigill tas-servizz tad-dwana tal-membri li qed johroġhom. Dan għandu jkun applikat mis-servizz tad-dwana meta jkun sodisfatt li ser issehh l-esportazzjoni.

4. L-original ta' kull Ċertifikat ta' l-Origini fil-Formula O għadu jingħata lill-esportatur jew l-aġent tiegħu biex jakkumpanjaw id-dokumenti tat-trasport. Il-marka ta' identifikazzjoni ICO u n-numru ta' riferenza taċ-Ċertifikat ta' Origini (kompost mill-kodiċi tal-pajjiż, kodiċi tal-port u n-numru f'serje) għandu, hlief jekk ma jkunx miftiehem xort'oħra bejn membru u d-Direttur Eżekuttiv, ikun inkluz fil-fattura u/jew il-polza (poloz).

5. L-ewwel kopja ta' kull Ċertifikat ta' Origini fil-Formula O flimkien ma' kopja tal-polza rilevanti għandhom jintbagħtu bl-aktar mezz sigur u mgħaġġel lill-Organizzazzjoni mill-membri li johroġhom kemm jista' jkun malajr u f'kull każ fi żmien 21 jum mid-data tat-trasport. Jekk pakkett tal-kafè jimxi fuq l-art sad-destinazzjoni tiegħu, minflok polza kopja tal-way-bill rilevanti jew xi dokument ekwivalenti għandha takkumpanja l-ewwel kopja taċ-Ċertifikat ta' l-Origini fil-Formula O mibghuta lill-Organizzazzjoni.

6. L-ewwel kopji taċ-Ċertifikati ta' l-Origini fil-Formula O u l-poloż jew dokumenti ekwivalenti mibghuta lill-Organizzazzjoni

taht id-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 5 ta' din ir-Regola għandhom jintbagħtu f'gruppi ingeżwra tajjeb f'mhux iżjed minn 50 set ⁽¹⁾. Kull grupp għandu jkollu biss dokumenti mahruġa biex ikopru esportazzjonijiet magħmula fl-istess xahar.

7. Kull grupp ta' Ċertifikati u poloż jew dokumenti ekwivalenti għandhom ikunu akkumpanjati b'nota li telenka n-numru ta' referenza ta' kull dokument anness hemmhekk u l-kwantità ta' kafè netta koperta b'kull dokument. Kull grupp ta' dokumenti u n-nota li takkumpanjah għandu jkollu numru f'serje. Kopja tan-nota għandha tintbagħat simultanjament lill-Organizzazzjoni taht kopertura separata.

8. Hlief kif miftiehem xort'oħra bejn membru u d-Direttur Eżekuttiv, id-Direttur Eżekuttiv għandu jirrikonoxxi l-irċevuta ta' kull grupp ta' dokumenti bit-timbri u għandha tintbagħat lura n-nota.

9. Minkejja d-dispożizzjonijiet tal-paragrafi 1 u 3 ta' din ir-Regola, jekk il-port marittimu tat-trasport mhux fil-pajjiż ta' orijini tal-kafè u l-membri isib li mhux prattiku li jinharġu Ċertifikati ta' l-Origini mimlija fil-Formula O qabel l-esportazzjoni mill-orijini, il-membri jista' jagħmel arrangamenti għall-hruġ taċ-Ċertifikati ta' l-Origini fil-Formula O, jew parzjalment jew f'kollox, minn aġenzija li tinstab fil-port marittimu tat-trasport u għall-ewwel kopji ta' Ċertifikati mimlija u l-poloż rilevanti li għandhom jintbagħtu lill-Organizzazzjoni. Dawn l-arrangamenti kollha għandhom ikunu miftiehem bejn il-membri u d-Direttur Eżekuttiv.

10. Ċertifikati ta' l-Origini fil-Formula O m'għandhomx għalfejn jinharġu biex ikopru:

(a) kwantitajiet żgħar ta' kafè għall-konsum dirett bħala proviżjonijiet fuq vapuri, ingeni ta' l-ajru u *carriers* oħra kummerċjali internazzjonali; u

(b) kampjuni u pakketti sa piż massimu nett ta' 60 kilogramma ta' kafè aħdar jew l-ekwivalenti tiegħu, jiġifieri:

(i) 120 kilogramma ta' *dried coffee cherry*; jew

(ii) 75 kilogramma ta' *parchement coffee*; jew

(iii) 50,4 kilogramma ta' kafè inkaljat; jew

(iv) 23 kilogramma ta' kafè li jinhall jew likwidu.

11. Aġenziji ta' ċertifikazzjoni għandhom iżommu rekords taċ-Ċertifikati ta' l-Origini fil-Formula O li huma johorġu għall-

⁽¹⁾ Set ikun jikkonsisti mill-ewwel kopja taċ-Ċertifikat ta' Origini fil-Formula O u kopja tal-polza rilevanti jew dokument ekwivalenti jew l-original u l-ewwel kopja taċ-Ċertifikat ta' Origini fil-Formula X u kopja tal-polza rilevanti jew dokument ekwivalenti.

perjodu ta' mhux iżjed minn erba' snin. Dawn ir-rekords għandhom ikunu disponibbli għad-Direttur Eżekuttiv fuq talba.

12. Kull membru esportatur għandu jagħti lid-Direttur Eżekuttiv kull informazzjoni li jista' jitlob fir-rigward ta' esportazzjonijiet tal-kafe koperti biċ-Certifikati ta' l-Orġini fil-formula O inkluż rekords tal-port u tad-dwana. Id-Direttur Eżekuttiv jista' jistabbi-lixxi proċedura għall-ispezzjoni ta' din l-informazzjoni.

Regola 6

RESPONSABILITAJIET TA' L-ESPORTATORI FIL-PAJJIŻI MEMBRI LI JESPORTAW

1. Ir-responsabbiltà biex ikun żgurat l-użu xieraq taċ-Certifikati ta' l-Orġini taqa' fuq il-membri esportaturi.

2. Kull membru esportatur għandu jkun responsabbli biex jeżiġi mill-esportaturi li ifittxu l-kooperazzjoni tax-xerrejja biex jiżguraw li l-original ta' kull Ċertifikat ta' l-Orġini fil-Formula O li jkopri pakkett ta' kafe importat f'pajjiż membru huwa preżentat lis-servizz tad-dwana tal-pajjiż importatur u l-original ta' kull Ċertifikat ta' l-Orġini fil-Formula O li jkopri pakkett ta' kafe li d-destinazzjoni tiegħu nbidlet għall-pajjiż mhux membru jintbagħat minnufih lill-Organizzazzjoni min-negozjant li qed ibiegħ il-kafe lill-pajjiż mhux membru immarkat "irtirat, destinazzjoni mibdula għal... (isem tal-pajjiż mhux membru)".

Regola 7

ESPORTAZZJONIJIET TA' KAFÈ LIL DAWK LI MHUMIEX MEMBRI

1. Bla hsara għall-eċċezzjonijiet deskritti fil-paragrafu 10 ta' din ir-Regola, kull esportazzjoni ta' kafe minn kull membru lil dak li mhux membru għandu jkun kopert b'Ċertifikat ta' l-Orġini validu fil-Formula X mimlija u mahruġa skond dawn ir-Regoli.

2. Il-boroż kollha jew il-kontenituri l-oħra għandhom ikollhom marka ta' identifikazzjoni ICO skond id-dispożizzjonijiet tar-Regola 4.

3. Membri li qed jipproduċu għandhom jiżguraw li l-boroż kollha jew kontenituri oħra f'kunsinni destinati direttament jew indirettament lil dawk li mhumiex membri huma immarkati ċar "MHUX MEMBRU" fittri hoxnin homor.

4. L-original u l-ewwel kopja ta' kull Ċertifikat ta' l-Orġini fil-Formula X għandu jkollha s-sigill tas-servizz tad-dwana tal-membru li hariġhom. Dan għandu jkun applikat mis-servizz

doganali meta jkun sodisfatt ser issir l-esportazzjoni. Originali taċ-Certifikat ta' l-Orġini fil-Formula X għandhom ikunu irtirati u, flimkien ma' l-ewwel kopja ta' kull Ċertifikat u kopja tal-polza rilevanti, għandhom jintbagħtu bl-aktar mezz sigur u mghaġġel lill-Organizzazzjoni mill-membru li johroġhom kemm jista' jkun malajr u f'kull każ fi żmien 21 jum mid-data tat-trasport. Jekk pakkett tal-kafe jimxi fuq l-art sad-destinazzjoni tiegħu, minflok polza kopja tal-way-bill rilevanti jew xi dokument ekwivalenti għandha takkumpanja l-original u l-ewwel kopja taċ-Certifikat ta' l-Orġini fil-Formula X mibgħuta lill-Organizzazzjoni.

5. L-originali u l-ewwel kopji taċ-Certifikati ta' l-Orġini fil-Formula X u l-poloż jew dokumenti ekwivalenti mibgħuta lill-Organizzazzjoni taht id-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 4 ta' din ir-Regola għandhom jintbagħtu f'gruppi ingeżwra tajjeb f'mhux iżjed minn 50 set ⁽¹⁾. Kull grupp għandu jkollu biss dokumenti mahruġa biex ikopru esportazzjonijiet magħmula fl-istess xahar.

6. Kull grupp ta' Ċertifikati u poloż jew dokumenti ekwivalenti għandhom ikunu akkumpanjati b'nota li telenka n-numru ta' referenza ta' kull dokument anness hemmhekk u l-kwantità ta' kafe netta koperta b'kull dokument. Kull grupp ta' dokumenti u n-nota li takkumpanja għandu jkollu numru f'serje. Kopja tan-nota għandha tintbagħat simultanjament lill-Organizzazzjoni taht kopertura separata.

7. Hlief kif miftiehem xort'oħra bejn membru u d-Direttur Eżekuttiv, id-Direttur Eżekuttiv għandu jirrikonoxxi l-irċevuta ta' kull grupp ta' dokumenti bit-timbri u għandha tintbagħat lura n-nota.

8. Minkejja d-dispożizzjonijiet tal-paragrafi 1 u 4 ta' din ir-Regola, jekk il-port marittimu tat-trasport mhux fil-pajjiż ta' oriġini tal-kafe u l-membru isib li mhux prattiku li jinħarġu Ċertifikati ta' l-Orġini mimlija fil-Formula X qabel l-esportazzjoni mill-oriġini, il-membru jista' jagħmel arrangamenti għall-hruġ taċ-Certifikati ta' l-Orġini fil-Formula X, jew parzjalment jew f'kolloxx, minn aġenzija li tinstab fil-port marittimu tat-trasport u għall-ewwel kopji ta' Ċertifikati mimlija u l-poloż rilevanti li għandhom jintbagħtu lill-Organizzazzjoni. Dawn l-arrangamenti kollha għandhom ikunu miftehema bejn il-membru u d-Direttur Eżekuttiv.

9. Il-marka ta' identifikazzjoni ICO u n-numru ta' riferenza taċ-Certifikat ta' l-Orġini (kompost mill-kodiċi tal-pajjiż, kodiċi

⁽¹⁾ Set ikun jikkonsisti mill-ewwel kopja taċ-Certifikat ta' l-Orġini fil-Formula X u kopja tal-polza rilevanti jew dokument ekwivalenti jew l-original u l-ewwel kopja taċ-Certifikat ta' l-Orġini fil-Formula O u kopja tal-polza rilevanti jew dokument ekwivalenti.

tal-port u n-numru f'serje) għandu, hlief jekk ma jkunx miftiehem xort'ohra bejn membru u d-Direttur Eżekuttiv, ikun inkluż fil-fattura u/jew il-polza (poloz).

10. Ċertifikati ta' l-Orġini fil-Formula X m'għandhomx għalfejn jinharġu biex ikopru:

- (a) kwantitajiet żgħar ta' kafè għall-konsum dirett bħala proviżjonijiet fuq vapuri, inġenji ta' l-ajru u *carriers* ohra kummerċjali internazzjonali; u
- (b) kampjuni u pakketti sa piż massimu nett ta' 60 kilogramma ta' kafè aħdar jew l-ekwivalenti tiegħu, jiġifieri:
 - (i) 120 kilogramma ta' *dried coffee cherry*; jew
 - (ii) 75 kilogramma ta' *parchement coffee*; jew
 - (iii) 50,4 kilogramma ta' kafè inkaljat; jew
 - (iv) 23 kilogramma ta' kafè li jinhall jew likwidu.

11. Aġenziji ta' ċertifikazzjoni għandhom iżommu records ta' Ċertifikati ta' l-Orġini fil-Formula O li huma johorġu għall-perjodu ta' mhux iżjed minn erba' snin. Dawn ir-rekords għandhom ikunu disponibbli lid-Direttur Eżekuttiv wara talba.

12. Kull membru esportatur għandu jagħti lid-Direttur Eżekuttiv kull informazzjoni li jista' jitlob fir-rigward ta' esportazzjonijiet tal-kafè koperti biċ-Ċertifikati ta' l-Orġini fil-formula X inkluż rekords tal-port u tad-dwana. Id-Direttur Eżekuttiv jista' jistabbilixxi proċedura għall-ispezzjoni ta' din l-informazzjoni.

Regola 8

KAFÈ IMPORTAT MILL-MEMBRI JEW MPOĠĠJA TAHT IL-KONTROLL TAD-DWANA

1. Kif provdut f'Artikolu 2(5) tal-Ftehim Internazzjonali tal-Kafè 1983, membri li jimportaw, waqt li mhuma taht l-ebda obbligu li jeżiġu li Ċertifikati jakkumpanjaw il-kunsinni meta l-kwoti mhumex fis-seħh, għandhom jikkoopearaw bi shih ma' l-Organizzazzjoni fil-ġbir u l-verifika ta' Ċertifikati rigward kunsinni rċevuti minn pajjiżi membri esportaturi biex jiżguraw li l-aktar informazzjoni hija disponibbli għall-membri kollha.

2. Skond il-paragrafu 1 ta' din ir-Regola, kull meta l-kafè huwa importat ġewwa pajjiż membru jew impoġġi taht kontroll tad-dwana u Ċertifikat ta' l-Orġini oriġinali fil-Formula O huwa preżentat lis-servizz tad-dwana, dan ta' l-aħħar għandu jivverifika l-kwantità tal-kafè importat u għandu jimla t-taqsim tax-xellug tal-Parti B ta' Ċertifikat skond l-istruzzjonijiet li jinsabu fil-paragrafu 18 ta' Anness 1-B. Kull meta ssir il-verifika tal-piż is-servizz tad-dwana għandu jdaħħal il-piż attwali nett importat taht "Osservazzjonijiet" fil-kaxxa 18 fil-Parti B ta' Ċertifikat.

3. Oriġinali ta' Ċertifikati ta' l-Orġini miġbura skond il-paragrafi 1 u 2 ta' din ir-Regola għandhom jintbagħtu lill-Organizzazzjoni bl-aktar mezz sigur u mgħaġġel lill-

Organizzazzjoni mill-membri li johroġhom kemm jista' jkun malajr u f'kull każ fi żmien 30 jum mill-gheluq tax-xahar tal-ġabra.

4. Oriġinali ta' Ċertifikati ta' oriġini mibgħuta lill-Organizzazzjoni taht id-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 3 ta' din ir-Regola għandhom jintbagħtu f'gruppi imgeżwra tajjeb ta' mhux aktar minn 100.

5. Hlief kif miftiehem mod ieħor bejn membru u d-Direttur Eżekuttiv, kull grupp ta' Ċertifikati għandu jkun akkumpanjat b'nota li telenka n-numri ta' riferenza ta' Ċertifikati ta' l-Orġini hemm misjuba. Il-lista għandha turi wkoll il-kwantità netta tal-kafè koperta b'kull dokument. Kull grupp tad-dokumenti u n-nota li takkumpanjhom għandu jkollu numru fis-serje. Kopja tan-nota għandha tintbagħat simultanjament lill-Organizzazzjoni taht kopertura separata.

6. Hlief kif miftiehem xort'ohra bejn membru u d-Direttur Eżekuttiv, id-Direttur Eżekuttiv għandu jirrikonoxxi l-irċevuta ta' kull grupp ta' dokumenti billi tkun ttimbrata u tintbagħat lura n-nota.

7. Minkejja d-dispożizzjonijiet tal-paragrafi 1 sa 6 ta' din ir-Regola, kull membru li jixtieq jikkoopera iżjed u biex jipprovdi l-informazzjoni fir-rigward ta' kafè importat mingħajr il-preżentazzjoni ta' Ċertifikat ta' l-Orġini fil-formula O għandu jaqbad lid-Direttur Eżekuttiv biex jistabbilixxi l-proċeduri xierqa li għandhom ikunu segwiti.

Regola 9

RITORN TA' TIMBRI TAL-KAFÈ TA' L-ESPORTAZZJONI MHUX UŻATI

Fil-jum meta l-kwoti huma sospiżi l-membri esportaturi għandhom jieqfu milli jivvalidaw iċ-Ċertifikati ta' l-Orġini fil-Formula O bit-timbri ta' l-esportazzjoni tal-kafè. Fi żmien 30 jum mid-data tas-sospensjoni tal-kwoti aġenziji li jiċċertifikaw għandhom jibagħtu lura timbri mhux użati ta' kafè għall-esportazzjoni lill-aġent appuntat mid-Direttur Eżekuttiv li jzomm dawn it-timbri u għandhom jagħtu parir lid-Direttur Eżekuttiv bil-valur u d-denominazzjonijiet tat-timbri mibgħuta lura lill-aġent. Jekk l-ebda aġent ma kien appuntat l-aġenzija ta' Ċertifikazzjoni għandha tibgħat lura t-timbri mhux użati direttament lid-Direttur Eżekuttiv. Fi żmien 45 jum mid-data tas-sospensjoni tal-kwoti l-aġent għandu jibgħat lid-Direttur Eżekuttiv kont finali fuq it-timbri riċevuti u mahruġa matul is-sena tal-kafè. L-aġent għandu jzomm it-timbri kollha mhux użati fil-pendenza li jirċievi struzzjonijiet mid-Direttur Eżekuttiv fuq id-disponiment tagħhom.

*Regola 10***RITORN TA' TIMBRI TAL-KAFÈ TAT-TRANSITU MHUX UŻATI(T U NT)**

Fi żmien tletin ġurnata mis-sospenszjoni tal-kwoti aġenziji li jiċ-ċertifikaw għandhom jibagħtu lura timbri mhux użati tat-transitu kollha (T u NT) lill-aġent appuntat biex jirċievi dawn it-timbri. Fi żmien 45 jum mid-data tas-sospenszjoni tal-kwoti l-aġent għandu jirrapporta lid-Direttur Eżekuttiv fuq it-timbri tat-transitu (T u NT) riċevuti u mahruġa matul is-sena tal-kafè. L-aġent għandu jzomm it-timbri kollha tat-transitu mhux użati fil-pendenza li jirċievi struzzjonijiet mid-Direttur Eżekuttiv fuq id-disponiment tagħhom.

*Regola 11***APPLIKAZZJONI U SOSPENZJONI**

Hlief kif provdut jew altrimenti differit bir-resoluzzjoni tal-Kunsill Internazzjonali tal-Kafè, dawn ir-Regoli għandhom ikunu applikati fid-data ta' meta l-kwoti ikunu sospizi u għandhom ma jibqgħux jghoddu fid-data meta l-kwoti huma introdotti. Minn hemm 'il quddiem, sakemm il-Kunsill ma jiddeċidix xort'ohra, għandhom jerġġhu jghoddu fid-data meta l-kwoti huma sospizi u għandhom ma jghoddux aktar fid-data meta l-kwoti huma introdotti mill-ġdid.

*Regola 12***ARRANĠAMENTI TRANSITORJI**

1. Kull meta l-kwoti ikunu sospizi, kull membru li jimporta għandu jibqa' jiġbor u jivverifika ċ-Ċertifikati kollha mahruġa

skond ir-Regoli għall-Applikazzjoni ta' Sistema ta' Ċertifikati ta' l-Origini meta hemm fis-seħh kwoti biex ikopru kafè esportat qabel id-data ta' sospenszjoni.

2. Ċertifikati miġbura taht id-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 1 ta' din ir-Regola għandhom ikunu trattati skond dak li hemm imfisser fir-Regola 8.

*Regola 13***IMPLIMENTAZZJONI**

Id-Direttur Eżekuttiv għandu jkolu r-responsabbiltà li jiehu dik l-azzjoni li jikkonsidra xierqa biex jiżgura l-implimentazzjoni effettiva tal-miżuri dwar iċ-Ċertifikati ta' l-Origini provduti f'dan il-Ftehim u f'dawn ir-Regoli.

*Regola 14***EMENDI**

Il-Bord Eżekuttiv għandu jzomm dawn ir-Regoli taht sħarriġ u jista' jagħmel dawk l-emendi kif jikkunsidra mixtieqa.

*Regola 15***KONFORMITÀ**

Jekk wara d-dhul fis-seħh ta' dawn ir-regoli membru li jesporta johroġ Ċertifikati ta' l-Origini fil-Formola O fejn jingħad li qed ikunu koperti esportazzjonijiet lill-pajjiżi membri li jimportaw u jkun stabbilit li ċ-Ċertifikati jkopru kafè mhux prodott minn dak il-membru, il-Kunsill jista' jnaqqas ammont korrispondenti mill-ewwel kwota annwali stabbiltà għal dak il-membru.

ANNEX 1

ĊERTIFIKAT TA' L-ORIĠINI FIL-FORMULA O



Form approved by the:

INTERNATIONAL COFFEE ORGANIZATION
22 Berners Street, London W1P 4 DD, England

1. Valid for importation or replacement until

PART A: FOR USE BY ISSUING AUTHORITY

2. Reference No.	Country Code	Port Code	Serial No.
3. Producing country			
4. Country of destination			
5. Name of ship/other carrier	6. Port of loading/intermediate ports	7. Date of shipment	8. Leave blank
9. Port or point of destination			
10. Shipping marks a. ICO identification mark ____ / ____ / ____ b. Other marks	11. Number of bags or other containers	12. Description of coffee ☐ Green (Crude) ☐ Roasted ☐ Soluble ☐ Other	13. Net weight of shipment 14. Unit of weight ☐ kg. ☐ lb.
15. Other relevant information			
It is hereby certified that the coffee described above was grown in the abovementioned producing country			
16. Customs stamp of issuing country: Date _____ Signature of authorized Customs Officer _____		17. Stamp of Certifying Agency: Date of issue _____ Signature of authorized Certifying Officer _____	

PART B: FOR USE WHEN CERTIFICATE IS COLLECTED. COMPLETED CERTIFICATE TO BE FORWARDED TO THE ICO.

18. NOTATION BY CUSTOMS SERVICE Certificate collected and coffee imported or placed under Customs control Customs entry number: _____ Observations: _____ Quantity (if different from boxes 11 or 13): _____ Place _____ Date _____ Customs stamp of collecting country Signature or equivalent of authorized Customs Officer _____	19. NOTATION BY CERTIFYING AGENCY OTHER THAN CUSTOMS Certificate collected and credited to Transit Stamp Account Observations: _____ Place _____ Date _____ Stamp of Certifying Agency Signature of authorized Certifying Officer _____
--	--

ANNEX 1A

ĊERTIFIKAT TA' L-ORIĠINI FIL-FORMULA O GHALL-ESPORTAZZJONI LIL MEMBRI



Form approved by the:

INTERNATIONAL COFFEE ORGANIZATION
22 Berners Street, London W1P 4 DD, England

1. Valid for importation or replacement until

PART A: FOR USE BY ISSUING AUTHORITY

2. Reference No.	Country Code	Port Code	Serial No.
3. Producing country			
4. Country of destination			
5. Name of ship/other carrier	6. Port of loading/intermediate ports	7. Date of shipment	8. Leave blank
9. Port or point of destination			
10. Shipping marks a. ICO identification mark ____/____/____ b. Other marks	11. Number of bags or other containers	12. Description of coffee ☐ Green (Crude) ☐ Roasted ☐ Soluble ☐ Other	13. Net weight of shipment 14. Unit of weight ☐ kg. ☐ lb.
15. Other relevant information			
It is hereby certified that the coffee described above was grown in the abovementioned producing country			
16. Customs stamp of issuing country: Date _____ Signature of authorized Customs Officer _____		17. Stamp of Certifying Agency: Date of issue _____ Signature of authorized Certifying Officer _____	

PART B: FOR USE WHEN CERTIFICATE IS COLLECTED. COMPLETED CERTIFICATE TO BE FORWARDED TO THE ICO.

18. NOTATION BY CUSTOMS SERVICE Certificate collected and coffee imported or placed under Customs control Customs entry number: _____ Observations: _____ Quantity (if different from boxes 11 or 13): _____ Place _____ Date _____ Customs stamp of collecting country Signature or equivalent of authorized Customs Officer	19. NOTATION BY CERTIFYING AGENCY OTHER THAN CUSTOMS Certificate collected and credited to Transit Stamp Account Observations: _____ Place _____ Date _____ Stamp of Certifying Agency Signature of authorized Certifying Officer
--	--

Anness 1 B

Gwida ġenerali għall-mili taċ-Ċertifikat ta' l-Origini fil-Formula O

ĊERTIFIKAT TA' L-ORIGINI GHALL-ESPORTAZZJONIET LILL-MEMBRI

PARTI A

Għandu jimtela mill-aġenzija li tiċċertifika u s-servizz tad-dawna tal-membri li joħorgu

1. Halli vojt. spazju fejn jitniżżlu marki tal-konsenji addizzjonali f'din il-kaxxa, il-marki addizzjonali tal-konsenja għandhom, safejn possibbli, jintwerew kollha fil-kaxxa 15.
2. In-numru ta' riferenza għandu jinkludi n-numru tal-kodiċi tal-membri li joħroġ iċ-Ċertifikat (ara Anness 3 ma "dawn ir-Regoli) u n-numru tal-kodiċi tal-port jew punt ġewwa l-art ta' l-esportazzjoni (żewġ ċifri għandhom jingħataw mill-membri). Dan il-prefiss sa hames ċifri għandu jkun segwit bin-numru fis-serje taċ-Ċertifikat (kull aġenzija li tiċċertifika għandha tiżgura li n-numru taċ-Ċertifikat ta' l-Origini fil-Formula O li toħroġ għandu jibda b""1" fl-1 ta' Ottubru kull sena u għandu jipproċedi konsekuttivament sat-30 ta' Settembru tas-sena ta' wara).
3. Niżżel l-isem tal-pajjiż fejn il-kafè kien prodott.
4. Niżżel l-isem tal-pajjiż tad-destinazzjoni.
5. Niżżel l-isem tal-bastiment li fuqu ser ikun ikkunsinnat il-kafè. Jekk il-kafè mhux ser jintbagħat bil-baħar, niżżel l-informazzjoni xierqa dwar il-forma tat-trasport, per eżempju, trakk, barkun, ferrovija.
6. Niżżel l-isem tal-port jew post iehor fejn il-kafè għandu jitgħabba u l-isem ta' kull port jew punt ta' transitu fejn il-kafè ser jinħall qabel ma jerga "jintbagħat fid-destinazzjoni murija fiċ-Ċertifikat. Jekk il-kafè qed jipproċedi direttament lejn id-destinazzjoni tiegħu niżżel il-kelma" dirett.
7. Niżżel id-data meta l-kafè għandu jkun konsenjat.
8. Halli vojt (għall-użu mill-Organizzazzjoni Internazzjonali tal-Kafè).
9. Niżżel l-isem tal-port jew post iehor fejn il-kafè huma destinat.
10. Il-boroż jew kontenituri f'kull pakkett tal-kafè kopert b'Ċertifikat ta' l-Origini waħdieni għandhom ikollhom marka ta' identifikazzjoni ICO unika, stampata ġewwa kaxxa jew ittimbrata fuq strixxa tal-metall mwahhla mal-boroż jew kontenituri oħra. Niżżel l-marka ta' l-identifikazzjoni ICO u kull marka addizzjonali tal-kunsinna jew identifikazzjoni oħra fl-ispacej provduti.
11. Niżżel in-numru tal-boroż jew kontenituri oħra.
12. Immarka "x" fil-kaxxa xierqa. Jekk qed ikun esportat kafè li mhux aħdar, inkaljat jew li jinħall, speċifika l-forma ta' dan il-kafè fil-kaxxa 15 (ara d-definizzjonijiet f'Artikolu 3 tal-Ftehim Internazzjonali tal-Kafè 1983). Jekk esportazzjoni tal-kafè tinkludi iktar minn forma waħda ta' kafè, jenhtieguĊertifikati separati għal kull forma ta' kafè inkluż fil-kunsinna.
13. Niżżel il-piż nett, arrotondit sa l-eqreb unità shiħa (libbra tekwiwali 0,4536 kilogramma).
14. Speċifika l-unità tal-piż bl-immarkar ta' "x" fil-kaxxa xierqa.
15. Niżżel kull informazzjoni addizzjonali rilevanti għall-pakkett tal-kafè deskritt fiċ-Ċertifikat.
16. Is-servizz tad-dwana fil-port jew post iehor minn fejn il-kafè huwa esportat għandu jittimbra ċ-Ċertifikat bħala konferma li l-esportazzjoni ser isseħh. L-uffiċjal tad-dwana awtorizzat li japplika t-timbru għandu jiffirma u jiddata ċ-Ċertifikat fl-ispacej provduti.
17. L-uffiċjal li jiċċertifika għandu jittimbra ċ-Ċertifikat bit-timbru ta' l-aġenzija li tiċċertifika u għandu jiffirma u jiddata ċ-Ċertifikat fl-ispacej provduti.

IMPORTANTI

Nota:

Jekk il-membri għażel Ċertifikat ta' l-Origini fejn il-kaxxa nru 10 kienet modifikata biex thalli aktar minn marka ICO waħda li titniżżel kif provdut fil-paragrafu 3 tar-Regola 2 ta' dawn ir-Regoli u mhemmx

L-ewwel kopja ta' kull Ċertifikat ta' l-Origini fil-Formula O għandha tintbagħat lill-Organizzazzjoni Internazzjonali tal-Kafè flimkien ma kopja tal-polza rilevanti jew dokument ekwivalenti fi żmien 21 jum mid-data tal-kunsinna.

PARTI B

Ghandha timtela mis-servizz tad-dwana li jirtira ċ-Ċertifikat

18. Is-servizz tad-dwana tal-pajjiż ta' importazzjoni jew fejn jitpoġġa l-kafè taht kontroll tad-dwana għandu:

- (i) jirtira ċ-Ċertifikat;
- (ii) inizzel n-numru tal-formula tad-dwana jekk il-kafè kien importat u kull osservazzjoni rilevanti.
- (iii) inizzel il-post, id-data ta' l-importazzjoni jew fejn jinsab il-kafè u d-data meta tpoġġa taht il-kustodja tiegħu;
u
- (iv) jagħmel is-sigill bhala konferma li l-kafè kien importat jew mpogġi taht il-kontroll tiegħu.

IMPORTANTI

Kull Ċertifikat ta' l-Origini fil-Formula O originali irtirat mis-servizz tad-dwana għandu jintbagħat lill-Organizzazzjoni Internazzjonali tal-Kafè fi żmien 30 jum mill-gheluq tax-xahar tal-gabra.

ANNEX 2

ĊERTIFIKAT TA' L-ORIĠINI FIL-FORMULA X



Form approved by the:

INTERNATIONAL COFFEE ORGANIZATION
22 Berners Street, London W1P 4 DD, England

52,5 mm

1. Valid for importation or replacement until

PART A: FOR USE BY ISSUING AUTHORITY

210 mm

2. Reference No.	Country Code	Port Code	8,5 mm	Serial No.
3. Producing country				
4. Country of destination				
5. Name of ship/other carrier	6. Port of loading/intermediate ports	7. Date of shipment	25,5 mm	8. Leave blank
46 mm	45,5 mm	46 mm		45,5 mm
9. Port or point of destination				
8,5 mm				
10. Shipping marks	11. Number of bags or other containers	12. Description of coffee	34 mm	13. Net weight of shipment
a. ICO identification mark		☐ Green (Crude)		
		☐ Roasted		
b. Other marks	103 mm	☐ Soluble	34,5 mm	14. Unit of weight ☐ kg.
		☐ Other		☐ lb.
15. Other relevant information				
8,5 mm				
It is hereby certified that the coffee described above was grown in the abovementioned producing country				
16. Customs stamp of issuing country:		17. Stamp of Certifying Agency:		
51 mm				
Date	Signature of authorized Customs Officer	Date of issue	Signature of authorized Certifying Officer	

PART B: FOR USE WHEN CERTIFICATE IS COLLECTED. COMPLETED CERTIFICATE TO BE FORWARDED TO THE ICO.

18. NOTATION BY CUSTOMS SERVICE	19. NOTATION BY CERTIFYING AGENCY OTHER THAN CUSTOMS
Certificate collected and coffee imported or placed under Customs control	Certificate collected and credited to Transit Stamp Account
Customs entry number:	Observations:
Observations:	
Quantity (if different from boxes 11 or 13):	
Place Date	83,5 mm Place Date
Customs stamp of collecting country	Stamp of Certifying Agency
Signature or equivalent of authorized Customs Officer	Signature of authorized Certifying Officer

ANNEX 2

ĊERTIFIKAT TA' L-ORIĠINI FIL-FORMULA X

PART A: FOR USE BY ISSUING AUTHORITY

CERTIFICATE OF ORIGIN FORM **X**
FOR EXPORTS TO NON-MEMBERS

1. Name and address of exporter		Form approved by the:  INTERNATIONAL COFFEE ORGANIZATION 22 Berners Street, London W1P 4 DD, England		
2. Name and address of importer				
3. Reference No.				
4. Producing country		Country Code	Port Code	Serial No.
5. Country of destination				
6. Name of ship/other carrier	7. Port of loading/intermediate ports	8. Date of shipment		9. Leave blank
10. Port or point of destination				
11. Shipping marks a. ICO Identification mark --- / --- / --- b. Other marks		12. Number of bags or other containers 		13. Description of coffee ☐ Green (Crude) ☐ Roasted ☐ Soluble ☐ Other
14. Net weight of shipment 		15. Unit of weight ☐ kg. ☐ lb.		
16. Other relevant information				
It is hereby certified that the coffee described above was grown in the abovementioned country				
17. Customs stamp of issuing country		18. Stamp of Certifying Agency		
Date Signature of authorized Customs Officer		Date of issue Signature of authorized Certifying Officer		

PART B: FOR USE BY SURVEYING AGENT

19. CERTIFICATION BY SURVEYING AGENT IN THE CASE OF TRANSHIPMENT			
First port of transhipment	Transhipment date	Second port of transhipment	Transhipment date
Destination	Name of ship or other carrier	Destination	Name of ship or other carrier
Date Signature of surveying agent		Date Signature of surveying agent	
20. CERTIFICATION OF IMPORTATION BY SURVEYING AGENT			
Country of import	Place of entry	Date Signature of surveying agent	
	Date of entry		
Observations			

ANNEX 2 B

Gwida ġenerali għall-mili ta' Ċertifikat ta' l-Origini fil-Formula X

ĊERTIFIKAT TA' L-ORIGINI GHALL-ESPORTAZZJONIET LIL DAWK MHUX MEMBRI

PARTI A

Għandu jmtela mill-aġenzija li tiċċertifika u s-servizz tad-dwana tal-membri li johorgu

1. Niżżel l-isem u l-indirizz ta' l-esportatur.
metall mwahhla mal-boroż jew kontenituri oħra. Niżżel l-marka ta' l-identifikazzjoni ICO u kull marka addizzjonali tal-kunsinna jew identifikazzjoni oħra fl-isparzi provduti.
2. Niżżel l-isem u l-indirizz ta' l-importatur, jew jekk mhux disponibbli, l-isem u l-indirizz tax-xerrej.
3. In-numru ta' riferenza għandu jinkludi n-numru tal-kodiċi tal-membri li johrog iċ-Ċertifikat (ara Anness 3 ma' dawn ir-Regoli) u n-numru tal-kodiċi tal-port jew punt ġewwa l-art ta' l-esportazzjoni (żewġ ċifri għandhom jingħataw mill-membri). Dan il-prefiss sa hames ċifri għandu jkun segwit bin-numru fis-serje ta' Ċertifikat (kull aġenzija li tiċċertifika għandha tiżgura li n-numru ta' Ċertifikat ta' l-Origini fil-Formula O li tohrog għandu jibda b' "1" fl-1 ta' Ottubru kull sena u għandu jipproċedi konsekuttivament sat-30 ta' Settembru tas-sena ta' wara).
4. Niżżel l-isem tal-pajjiż fejn il-kafè kien prodott.
5. Niżżel l-isem tal-pajjiż tad-destinazzjoni.
6. Niżżel l-isem tal-bastiment li fuqu ser ikun ikkunsinnat il-kafè. Jekk il-kafè mhux ser jintbagħat bil-baħar, niżżel l-informazzjoni xierqa dwar il-forma tat-trasport, per eżempju, trakk, barkun, ferrovija.
7. Niżżel l-isem tal-port jew post iehor fejn il-kafè għandu jitgħabba u l-isem ta' kull port jew punt ta' transitu fejn il-kafè ser jinħall qabel ma jerga' jintbagħat fid-destinazzjoni murija fiċ-Ċertifikat. Jekk il-kafè qed jipproċedi direttament lejn id-destinazzjoni tiegħu niżżel il-kelma' dirett.
8. Niżżel id-data meta l-kafè għandu jkun konsenjat.
9. Halli vojg (għall-użu mill-Organizzazzjoni Internazzjonali tal-Kafè).
10. Niżżel l-isem tal-port jew post iehor fejn il-kafè huwa destinat.
11. Il-boroż jew kontenituri f'kull pakkett tal-kafè kopert b'Ċertifikat ta' l-Origini wahdieni għandhom ikollhom marka ta' identifikazzjoni ICO unika, stampata ġewwa kaxxa jew ittimbrata fuq strixxa tal-
12. Niżżel in-numru tal-boroż jew kontenituri oħra.
13. Immarka "x" fil-kaxxa xierqa. Jekk qed ikun esportat kafè li mhux aħdar, inkaljat jew li jinħall, speċifika l-forma ta' dan il-kafè fil-kaxxa 16 (ara d-definizzjonijiet f'Artikolu 3 tal-Ftehim Internazzjonali tal-Kafè 1983). Jekk esportazzjoni tal-kafè tinkludi iktar minn forma wahda ta' kafè, jenhtieguĊertifikati separati għal kull forma ta' kafè inkluz fil-kunsinna.
14. Niżżel il-piż nett, arrotondit sa l-eqreb unità shiħa (libbra tekwiwali 0,4536 kilogramma).
15. Speċifika l-unità tal-piż bl-immarkar ta' "x" fil-kaxxa xierqa.
16. Niżżel kull informazzjoni addizzjonali rilevanti għall-pakkett tal-kafè deskritt fiċ-Ċertifikat.
17. Is-servizz tad-dwana fil-port jew post iehor minn fejn il-kafè huwa esportat għandu jittimbra ċ-Ċertifikat bħala konferma li

Nota:

Jekk il-membri għażel Ċertifikat ta' l-Origini fejn il-kaxxa 11 kienet modifikata biex thalli aktar minn marka ICO wahda li titniżżel kif provdut fil-paragrafu 3 tar-Regola 2 ta' dawn ir-Regoli u mhemmx spazju fejn jitniżżlu marki tal-konsenja addizzjonali f'din il-kaxxa, il-marki addizzjonali tal-konsenja għandhom, safejn possibbli, jintwew kollha fil-kaxxa 16.

l-esportazzjoni ser issehh. L-uffiċjal tad-dwana awtorizzat li japplika t-timbru għandu jiffirma u jiddata ċ-Ċertifikat fl-ispazji provduti.

18. L-uffiċjal li jiċċertifika għandu jittimbra ċ-Ċertifikat bit-timbru ta' l-aġenzija li tiċċertifika u għandu jiffirma u jiddata ċ-Ċertifikat fl-ispazji provduti.

IMPORTANTI

L-ewwel kopja ta' kull Ċertifikat ta' l-Orġini fil-Formula O għandha tintbagħat lill-Organizzazzjoni Internazzjonali tal-Kafè flimkien ma' kopja tal-polza rilevanti jew dokument ekwivalenti fi żmien 21 jum mid-data tal-kunsinna.

PARTI B

(Għall-użu mill-aġent tad-Direttur Esekuttiv jekk miżuri għall-verifika ta' l-esportazzjonijiet lil dawk li mhumiex membri huma introdotti mill-ġdid)

ANNEX 3

LISTA TA' MEMBRI U N-NUMRI TAL-KODIĊI TAGĦHOM

<i>Membri li jesportaw</i>		<i>Membri li jimportaw</i>	
Angola	158	Awstralja	51
Benin	22	Austria	52
Bolivia	1	Belġju/Lussemburgu	53
Brażil	2	Kanada	54
Burundi	27	Ċipru	86
Cameroon	19	Danimarka	56
Repubblika Afrikana Ċentrali	20	Fiji	236
Kolumbja	3	Filandja	71
Congo	21	Franza	58
Costa Rica	5	Repubblika Federali tal-Ġermanja	57
Costa ta' l-Avorju	24	Greċja	91
Cuba	6	Irlanda	98
Repubblika Dominikana	7	Italja	59
Ecuador	8	Ġappun	60
El Salvador	9	Olanda	61
Ginea Ekwatorjali	167	New Zealand	70
Etiopja	10	Norveġja	62
Gabon	23	Portugall	31
Ghana	38	Singapore	132
Guatemala	11	Spanja	63
Ginea	92	Svezja	64
Haiti	12	Svizzera	65
Honduras	13	Renju Unit	68
Indja	14	Stati Uniti ta' l-Amerika	69
Indonesja	15	Jugoslavja	148
Ġamajka	100		
Kenya	37		
Liberia	107		
Madagascar	25		
Malawi	109		
Messiku	16		
Nicaragwa	17		
Niġerja	18		
Panama	29		
Papua New Guinea	166		
Paraguay	122		
Peru	30		
Filippini	123		
Rwanda	28		
Sierra Leone	32		
Sri Lanka	83		
Tanzanija	33		
Tajlandja	140		
Togo	26		
Trinidad and Tobago	34		
Uganda	35		
Venezuela	36		
Zaire	4		
Zambia	149		
Zimbabwe	39		

Nota: Membri ta' l-OAMCAF huma fil-korsiv